

ЕЗИКОВИТЕ ПРАВА ЖЕРОНСКИ МАНИФЕСТ

Преди петнадесет години Всеобщата декларация за езиковите права беше оповестена в Барселона от Комитета за превод и езикови права към Международния ПЕН клуб. Днес същият този Комитет се събра в Жерон и прие Манифест, потвърждаващ фундаменталните принципи на тази Всеобща декларация.

1. Езиковото разнообразие е всеобщо наследство, което трябва да се цени и опазва.
2. Уважението към всички езици и всички култури е в основата на построяването и поддържането на диалога и мира в света.
3. Всички човешки същества се научават да говорят в сърцето на общност, която им дава живот, език, култура и идентичност.
4. Различните езици и различните начини на говорене не са само средства за комуникация: те са също така средата, в която човешките същества се развиват и културите се изграждат.
5. Всяка езикова общност има право да ползва езика си като официален език на собствената си територия.
6. Обучението в училище трябва да допринася за издигане на престижа на езика, говорен от езиковата общност на тази територия.
7. Желателно е гражданите да имат обща запознатост с различни езици, тъй като това насърчава емпатията и интелектуалната отвореност, допринасяйки същевременно за по-задълбоченото опознаване на собствения език.
8. Преводът на текстове, преди всичко на големите творби на различните култури, е особено важен аспект на процесите, необходими за по-доброто разбиране и по-голямото взаимно уважение между хората.
9. Медиите са привилегировано средство както за развитието и осъществяването на езиковото многообразие, така и за компетентното и професионално повишаване на неговия престиж.
10. Правото да се използва и съхранява собствения език трябва да се признае от Обединените нации като едно от фундаменталните човешки права.